



Имя автора конкурсной подборки будет объявлено 6 июня 2016 года в итоговом протоколе конкурса.

Я РАССКАЖУ ТЕБЕ, РЫШАРД...

### **Ялмез**

На ещё не открытой планете Я л м е з  
обитают двуногие и к е в о л е ч —  
волоокие женщины крошат алмаз,  
меднокрылые птицы слетают с их плеч.

Чудо-женщины трудятся в поте лица —  
выкорчёвывают из сиаля дома,  
не жалеют лачуг, не оставят дворца —  
расчищают Я л м е з для деревьев-громад.

Оседлав меднокрылых, плывут к облакам —  
в колыбелях, среди непролазных ветвей,  
тонко плачут беспомощные и ш ы л а м,

ждут они волооких своих матерей.

Льётся небо, течёт через край о к о л о м —  
и ш ы л а м, напившись, раскрошит алмаз  
и с улыбкой сорвёт распустившийся дом  
на ещё не открытой планете Я л м е з.

### Я расскажу тебе, Рышард...

ooooooooooooooooooooooooooooooooooooo tak mała radości — córki bogów w naszych wierszach  
Ryszardzie \*

ooooooooooooooooooooooooooooooooooooo Збигнев Херберт, "Рышарду Крыницкому — письмо"

Я расскажу тебе, Рышард, как воеет в груди  
ветер, захваченный в плен у морских берегов.  
Рыщет мой пленник среди золотых валунов —  
слов, столь тяжёлых, что мне не понять, не поднять.  
Голос, срываясь, скользит по их гладким бокам,  
падает голос и тает в солёной волне.

Горлица мелким стежком вышивает узор —  
это звезда обронила в полёте крыло?  
или трезубец войны, что пронзил остриём  
веру, надежду и отзвук забытой любви?  
Голос, срываясь, скользит к охладевшим пескам,  
падает голос и вмиг зарастает травой.

Что за трава, скажешь ты, на холодном песке?  
Рышард, мой Рышард, тебе ли названья не знать?  
Боги покинули берег, оставили нас —  
голос, лишившись опоры, стремится к земле —  
силу найти — не найдя, поскорей умереть.  
И разгибает колени трава-говорун,

и поднимает на хрупких зелёных руках  
те валуны, что порочным металлом блестят,  
те валуны, что надменны и столь тяжелы —  
но не срывается, но не даёт им скользить —  
тянет трава-говорун валуны к небесам,  
чтобы с размаху разбить их о толщу воды.

Рышард! Послушай, как море, проснувшись, взревёт!  
Выбросит волны на берег, погубит траву,  
перемешает и звёзды, и горлиц — с песком,  
голос и ветер сольются и вновь зазвучат.

...Боги вернутся на берег, детей приведут,  
солнце согреет песок, засверкают на нём

свежеотлитые морем цехины-слова —  
радости, дочери богов, будет столько в стихах,  
сколько, о Рышард, в ладони ты сможешь набрать —  
и принести этот дар замолчавшей траве,  
горлице, ветру и даже летящей звезде,  
что обронила крыло у морских берегов.

---

\* так мало радости — дочери богов в наших стихах Рышард (перевод с польского, пунктуация З.Херберта)

## Мёд

В субботний вечер погружаешься, что в мёд —  
жужжишь и набиваешь брюшко негой,  
краюшка солнца тает в тёплой кружке неба —  
а сколько неба! —  
будто кто-то льёт и льёт  
лазурь из нескудеющей руки.

Прозрачен мёд, легки и редки пузырьки —  
тронь хоботком —  
чуть слышный привкус кислорода  
запомни — вдох! — и тонкокрылая порода  
на дно отчаянно потянет вопреки  
привычке быть на грани синего и трав.

Коварен мёд — и выдох резок и кровав —  
а сколько боли!  
Опустевших средостений  
касается озябшая рука  
в надежде, что случится воскресенье.  
...Снисходит смерть —  
легка, сладка и глубока.

# Конкурсная подборка 279. "Я расскажу тебе, Рышард..."

Автор: Оргкомитет  
18.04.2016 09:00

---



Содержимое файла не отображается. Проверьте, правильно ли указаны пути к файлам. Если вы уверены, что путь указан правильно, попробуйте обновить страницу.